

Num

Chapter 15

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 1
et-parla l'Éternel à Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

*Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם 2
parle à fils-de Israël et-dire à-eux quand tu-venir à pays-de ton-dwellings
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4186](#)
אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם: 3
qui je donnant à-tu
[H0589](#) [H5414](#)

Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés dans le pays de votre habitation, que je vous donne,

וַעֲשִׂיתֶם אֶשֶׁה לַיהוָה אֹלֹחַ אוֹ-זֶבַח לְפָלֵאָה נֹדָר 3
et-tu-faire offrande-par-feu à-l'Éternel holocauste ou sacrifice à-accomplir vouer
[H0801](#) [H3068](#) [H0801](#) [H5088](#) [H6381](#) [H2077](#)
אוֹ כַּמִּנְחָה אוֹ כַּמִּנְחָה אוֹ כַּמִּנְחָה 4
ou comme-offrande-volontaire ou
[H5071](#) [H4150](#) [H7381](#) [H5207](#)
לַיהוָה מִן-הַבָּקָר אוֹ מִן-הַצֹּאן: 5
à-l'Éternel de le-troupeau de le-troupeau
[H3068](#) [H1241](#) [H6629](#)

et que vous offrirez un sacrifice par feu à l'Éternel, un holocauste, ou un sacrifice pour s'acquitter d'un vœu, ou un sacrifice volontaire, ou dans vos jours solennels, pour offrir une odeur agréable à l'Éternel, de gros ou de menu bétail,

וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֶלֶת 4
et-devra-apporter le-un-apportant son-offrande à-l'Éternel offrande-de-grain fine-farine
[H7126](#) [H7126](#) [H3068](#) [H4503](#) [H5560](#)
עֶשְׂרִין בָּלוּל בִּרְבִיעִית הֵינִי שֶׁמֶן: 5
dixième mélangé avec-quart-de le-hin huile
[H6241](#) [H7243](#) [H1969](#) [H8081](#)

alors celui qui présentera son offrande à l'Éternel, présentera une offrande de gâteau d'un dixième de fleur de farine pétrie avec le quart d'un hin d'huile ;

וַיִּין לְנֶסֶךְ רְבִיעִית הֵינִי תַעֲשֶׂה עִל-הָעֹלָה אוֹ 5
et-vin pour-le-libation quart-de le-hin tu-devra-préparer avec le-holocauste ou
[H3196](#) [H5262](#) [H7243](#) [H1969](#) [H0259](#)
לְזֶבֶח לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד: 6
pour-le-sacrifice pour-le-agneau le-un
[H2077](#) [H3532](#) [H0259](#)

et tu offriras le quart d'un hin de vin pour la libation, sur l'holocauste ou le sacrifice, pour un agneau.

עֲשָׂרִים dixièmes H6241	שְׁנֵי deux H8147	סֶלֶת fine-farine H5560	מִנְחָה offrande-de-grain H4503	תַּעֲשֶׂה tu-devra-préparer	לְאֵילַן pour-le-bélier	אוּ ou	6
				הֵחִין le-hin H1969	שְׁלִשִׁית tiers-de H7992	בְּשֶׁמֶן avec-le-huile H8081	בְּלוּלָה mélangé

Et pour un bélier, tu offriras comme offrande de gâteau deux dixièmes de fleur de farine pétrie avec le tiers d'un hin d'huile,

לִיהוָה à-l'Éternel H3068	נִיחָם apaisant H5207	רֵיחַ aroma-de H7381	תִּקְרִיב tu-devra-apporter H7126	הֵחִין le-hin H1969	שְׁלִשִׁית tiers-de H7992	לְנֶסֶךְ pour-le-libation H5262	וַיֵּין et-vin H3196	7
---	---	--	---	---	---	---	--	---

et le tiers d'un hin de vin pour la libation ; tu le présenteras comme odeur agréable à l'Éternel.

נָדַר vouer H5088	לְפַלֵּא à-accomplir H6381	זָבַח sacrifice H2077	אוּ ou	עֹלָה holocauste	בָּקָר troupeau H1241	בֶּן- fils-de	תַּעֲשֶׂה tu-préparer	וְכִי- et-quand	8
						לִיהוָה à-l'Éternel H3068	שְׁלָמִים sacrifices-de-paix H8002	אוּ ou	

Et si tu offres un jeune taureau comme holocauste, ou comme sacrifice pour t'acquitter d'un vœu, ou comme sacrifice de prospérités à l'Éternel,

עֲשָׂרִים dixièmes H6241	שְׁלֹשָׁה trois H7969	סֶלֶת fine-farine H5560	מִנְחָה offrande-de-grain H4503	הַבָּקָר le-troupeau H1241	בֶּן- fils-de	עִל- avec	וַתִּקְרִיב et-devra-apporter H7126	9
				הֵחִין le-hin H1969	חֲצִי moitié-de H2677	בְּשֶׁמֶן avec-le-huile H8081	בְּלוּלָה mélangé	

on présentera avec le jeune taureau, comme offrande de gâteau, trois dixièmes de fleur de farine pétrie avec un demi-hin d'huile ;

רֵיחַ aroma-de H7381	אֲשָׁה offrande-par-feu H0801	הֵחִין le-hin H1969	חֲצִי moitié-de H2677	לְנֶסֶךְ pour-le-libation H5262	תִּקְרִיב tu-devra-apporter H7126	וַיֵּין et-vin H3196	10
						לִיהוָה à-l'Éternel H3068	נִיחָם apaisant H5207

et tu présenteras un demi-hin de vin pour la libation, en sacrifice par feu, d'odeur agréable à l'Éternel.

אוּ ou	הָאֶחָד le-un H0259	לְאֵילַן pour-le-bélier	אוּ ou	הָאֶחָד le-un H0259	לְשׁוֹר pour-le-boeuf H7794	יַעֲשֶׂה cela-devra-être-fait	כָּכָה ainsi H3602	11
				בְּעֵזִים parmi-le-boucs H5795	אוּ ou	בְּכִבְשִׁים parmi-le-agneaux H3532	לְשֶׁה pour-le-agneau H7716	

On en fera ainsi pour un taureau, ou pour un bélier, ou pour un agneau , ou pour un chevreau,

כְּמִסְפָּרָם selon-leur-nombre H4557	לְאֶחָד pour-le-un H0259	תַּעֲשֶׂה tu-devra-préparer	כָּכָה ainsi H3602	תַּעֲשֶׂה tu-préparer	אֲשֶׁר qui	כְּמִסְפָּר selon-le-nombre H4557	12
---	--	--------------------------------	--	--------------------------	---------------	---	----

selon le nombre que vous en offrirez ; vous en ferez ainsi pour chacun, selon leur nombre.

רִיחַ-	אֲשֶׁה	לְהַקְרִיב	אֵלֶּה	אֵת-	כָּכָה	יַעֲשֶׂה-	הָאִזְרָח	כָּל-	13
aroma-de	offrande-par-feu	à-apporter	ces	-	ainsi	devra-faire	le-native	chaque	
H7381	H0801	H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605	
							לְיְהוָה:	נִיחָח	
							à-l'Éternel	apaisant	
							H3068	H5207	

Tous les Israélites de naissance feront ces choses ainsi, en présentant un sacrifice par feu, d'odeur agréable à l'Éternel.

	בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר-	אוּ	גֵר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי-	14
	dans-ton-midst	qui	ou	étranger-résident	avec-toi	séjourne	et-quand	
	H8432			H1616	H0854			
כַּאֲשֶׁר	לְיְהוָה	נִיחָח	רִיחַ-	אֲשֶׁה	וַעֲשֶׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם		
comme	à-l'Éternel	apaisant	aroma-de	offrande-par-feu	et-makes	pour-ton-génération		
	H3068	H5207	H7381	H0801		H1755		
						יַעֲשֶׂה:	כֵּן	תַּעֲשֶׂה
						il-devra-faire	ainsi	tu-faire

Et si un étranger séjourne parmi vous, ou si quelqu'un est au milieu de vous en vos générations, et qu'il offre un sacrifice par feu, d'odeur agréable à l'Éternel, – comme vous faites, ainsi il fera.

חֻקַּת	הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָכֶם	אֶחָד	חֻקָּה	הַקָּהָל	15
statut-de	le-sojourning	et-pour-le-étranger-résident	pour-tu	un	statut	le-assemblée	
H2708		H1616		H0259	H2708	H6951	
לִפְנֵי	יִהְיֶה	כַּגֵּר	כַּכֶּם	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם		
devant	sera	comme-le-étranger-résident	comme-tu	pour-ton-génération	pour-toujours		
H6440	H1961	H1616		H1755	H5769		
						יְהוָה:	
						l'Éternel	
						H3068	

Pour ce qui est de la congrégation, il y aura un même statut pour vous et pour l'étranger en séjour, un statut perpétuel en vos générations ; comme vous, ainsi sera l'étranger devant l'Éternel.

הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	וּמִשְׁפָּט	אֶחָד	תּוֹרָה	16
le-sojourning	et-pour-le-étranger-résident	pour-tu	sera	un	et-jugement	un	loi	
	H1616		H1961	H0259	H4941	H0259	H8451	
						פ	אִתְּךָ:	
						-	avec-toi	
							H0854	

Il y aura une même loi et une même ordonnance pour vous et pour l'étranger qui séjourne parmi vous.

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
disant	Moïse	à	l'Éternel	et-parla	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

18 דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי
je qui le-pays à quand-tu-venir à-eux et-dire Israël fils-de à parle
[H0589](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

מֵבִיא אִתְּכֶם שָׁמָּה:
tu apportant là
[H8033](#) [H0853](#) [H0935](#)

Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés dans le pays où je vous fais entrer,

19 וְהָיָה כַּאֲכֻלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תִּרְיֹמוּ תְרוּמָה לַיהוָה:
et-cela-sera quand-tu-manger de-pain-de le-pays tu-devra-lever contribution à-l'Éternel
[H1961](#) [H0398](#) [H3899](#) [H0776](#) [H8641](#) [H3068](#)

et que vous mangerez du pain du pays, vous en offrirez à l'Éternel une offrande élevée ;

20 רֵאשִׁית עֲרֹסְתְּכֶם חֶלֶה תִרְיֹמוּ תְרוּמָה כְּתְרוּמָת
premier-de ton-dough cake tu-devra-lever contribution comme-contribution-de
[H7225](#) [H6182](#) [H2471](#) [H8641](#) [H8641](#)

גֶּרֶן כֵּן תִרְיֹמוּ אֹתָהּ:
aire-de-battage ainsi tu-devra-lever cela
[H1637](#) [H0853](#)

vous offrirez les prémices de votre pâte, une galette, en offrande élevée ; comme l'offrande élevée de l'aire, ainsi vous l'offrirez.

21 מִרֵּאשִׁית עֲרֹסְתֵיכֶם תִּתְּנֶנּוּ לַיהוָה תְרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם:
de-premier-de ton-dough tu-devra-donner à-l'Éternel contribution pour-ton-générations
[H7225](#) [H6182](#) [H5414](#) [H3068](#) [H8641](#) [H1755](#)

Vous donnerez, en vos générations, à l'Éternel, une offrande élevée des prémices de votre pâte.

22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר
et-quand tu-err et-ne-pas faire - tout le-commandements le-ces qui parla
[H7686](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H0428](#) [H1696](#)

יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה:
l'Éternel à Moïse
[H3068](#) [H0413](#) [H4872](#)

Et lorsque vous aurez péché par erreur, et que vous n'aurez pas fait tous ces commandements que l'Éternel a dits à Moïse,

23 אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר
- tout ce commanda et-onward l'Éternel à-toi par-main-de Moïse de le-jour qui
[H0853](#) [H3605](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3027](#) [H4872](#) [H3117](#)

צִוָּה יְהוָה וְהָלַךְ לְדֹרֹתֵיכֶם:
commanda l'Éternel et-onward pour-ton-générations
[H6680](#) [H3068](#) [H1973](#) [H1755](#)

tout ce que l'Éternel vous a commandé par Moïse, depuis le jour où l'Éternel a donné ses commandements, et dans la suite en vos générations,

וְעָשָׂה et-devra-offrir	לְשִׁנָּה involontairement H7684	נֶעֱשֶׂתָהּ cela-était-fait	הָעֵדָה le-congregation H5712	מֵעֵינֵי de-yeux-de	אִם si	וְהָיָה et-cela-sera H1961	24
לְרִיחַ pour-aroma-de H7381	לְעֹלָה pour-holocauste	אֶחָד un H0259	בְּקָר troupeau H1241	בֶּן- fils-de	פָּר taureau H6499	הָעֵדָה le-congregation H5712	כָּל- tout H3605
וּשְׂעִיר- et-bouc-de	כַּמִּשְׁפָּט selon-le-jugement H4941	וְנִסְכּוֹ et-son-libation H5262	וּמִנְחָתוֹ et-son-offrande-de-grain H4503	לַיהוָה à-l'Éternel H3068	נִיחָח apaisant H5207	עֲוִים boucs H0259 H5795	
			לְחֻטָּאת: pour-offrande-pour-le-péché	אֶחָד un H0259			

s'il arrive que la chose a été faite par erreur, loin des yeux de l'assemblée, alors toute l'assemblée offrira un jeune taureau en holocauste, en odeur agréable à l'Éternel, et son offrande de gâteau et sa libation, selon l'ordonnance, et un bouc en sacrifice pour le péché.

קִרְבָּנָם leur-offrande	אֶת- -	הֵבִיאוּ apporta H0935	וְהֵם et-ils H1992	הוּא cela H1931	שְׁגָגָה unintentional H7684	כִּי- pour	לָהֶם pour-eux H5545	וְנִסְלַח et-devra-être-forgiven H5545	וְכִפֵּר et-devra-expier	25
	עַל- pour	יְהוָה l'Éternel H3068	לִפְנֵי devant H6440	וְחֻטָּאתָם et-leur-offrande-pour-le-péché	לַיהוָה à-l'Éternel H3068	אֵשׁ offrande-par-feu H0801				
					שְׁגָגָתָם: leur-unintentional-péché H7684					

Et le sacrificateur fera propitiation pour toute l'assemblée des fils d'Israël, et il leur sera pardonné, car c'est une chose arrivée par erreur, et ils ont amené devant l'Éternel leur offrande, un sacrifice par feu à l'Éternel, et le sacrifice pour leur péché, à cause de leur erreur.

וְלִזְרָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדָת	לְכָל	וְנִסְלַח	26
et-pour-le-étranger-résident	Israël	fils-de	assemblée-de	pour-tout	et-devra-être-forgiven	
H1616	H3478		H5712	H3605	H5545	
ס	בְּשִׁגָּגָה:	הָעָם	לְכָל	כִּי	בְּתוֹכָם	הֶגֶר
-	involontairement	le-peuple	pour-tout	pour	dans-leur-midst	le-sojourning
	H7684		H3605		H8432	

Et il sera pardonné à toute l'assemblée des fils d'Israël et à l'étranger qui séjourne parmi eux, car [cela est arrivé] à tout le peuple par erreur.

שְׁנָתָהּ sa-année H8141	בֵּת- fille-de H1323	עֹז bouc H5795	וְהִקְרִיבָהּ et-devra-apporter H7126	בְּשִׁגָּגָה involontairement H7684	תַּחֲטָא péchés H2398	אֶחָד un H0259	נֶפֶשׁ âme H5315	וְאִם- et-si	27
					לְחֻטָּאת: pour-offrande-pour-le-péché				

Et si une âme pèche par erreur, elle présentera une chèvre âgée d'un an pour sacrifice pour le péché.

בְּשִׁגָּגָה involontairement H7683	בְּחַטָּאָה quand-sinng H2398	הִשְׁגָּגָה le-erring H7684	הַנֶּפֶשׁ le-âme H5315	עַל- pour	הַכֹּהֵן le-sacrificateur H3548	וְכִפֶּר et-devra-expier	28
	לּוֹ: pour-lui	וְנִסְלַח et-devra-être-forgiven H5545	עָלָיו pour-lui	לְכַפֵּר à-expier	יְהוָה l'Éternel H3068	לִפְנֵי devant H6440	

Et le sacrificateur fera propitiation pour l'âme qui aura péché par erreur, quand elle aura péché par erreur devant l'Éternel, afin de faire propitiation pour elle, et il lui sera pardonné.

בְּתוֹכָם dans-leur-midst H8432	הֵגֵר le-sojournng H1616	וְלִגֵּר et-pour-le-étranger-résident H1616	יִשְׂרָאֵל Israël H3478	בִּבְנֵי parmi-fils-de H0249	הָאֲזִרָה le-native	29
	בְּשִׁגָּגָה: involontairement H7684	לַעֲשֹׂה pour-le-un-faisant	לָכֶם pour-tu	יְהִי sera H1961	אֶחָת un H0259	תּוֹרָה loi H8451

Il y aura une même loi pour vous quant à celui qui a agi par erreur, tant pour celui qui est né dans le pays parmi les fils d'Israël, que pour l'étranger qui séjourne au milieu d'eux.

הֵגֵר	וּמִן־	הָאֲזִרָה	מִן־	רָמָה	בְּיָד	וַתַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ	30
le-étranger-résident	et-de	le-native	de	raised	avec-main	fait	qui	et-le-âme	
H1616		H0249			H3027			H5315	
מִקֶּרֶב	הָהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	מִנִּדְּךָ	הוּא	יְהוָה	אֶת־		
de-milieu-de	le-ce	le-âme	et-devra-être-couper-off	blaspheming	il	l'Éternel	-		
H7130	H1931	H5315	H3772	H1442	H1931	H3068	H0853		
							עַמָּה:		
							sa-people		

Mais l'âme qui aura péché par fierté, tant l'Israélite de naissance que l'étranger, elle a outragé l'Éternel : cette âme sera retranchée du milieu de son peuple,

וְהִכָּרַת étant-couper-off H3772	הִפָּר il-brisa	מִצְוָתוֹ son-commandement H4687	וְאָת- et- H0853	בְּזָה il-despised H0959	יְהוָה l'Éternel H3068	דְּבָר- parole-de H1697	כִּי pour	31
		פ- -	בָּהּ: dans-sa	עוֹנָה sa-iniquité H5771	הָהוּא le-ce H1931	הַנֶּפֶשׁ le-âme H5315	וְתִכָּרַת devra-être-couper-off H3772	

car elle a méprisé la parole de l'Éternel, et elle a enfreint son commandement : cette âme sera certainement retranchée ; son iniquité est sur elle.

בְּיוֹם	עֵצִים	מְקַשֵּׁשׁ	אִישׁ	וַיִּמְצְאוּ	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיְהִיוּ	32
sur-jour-de	bois	rassemblant	homme	et-trouva	dans-le-désert	Israël	fils-de	et-étaient	
H3117	H6086		H0376	H4672		H3478		H1961	
								הַשַּׁבָּת:	
								le-Sabbath	
								H7676	

Et comme les fils d'Israël étaient au désert, ils trouvèrent un homme qui ramassait du bois le jour du sabbat.

33 וַיִּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמִּצְאִים אֹתוֹ מִקְשָׁשׁ עֲצִים אֶל־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְאֵל et-à Aaron et-à Moïse à bois rassemblant lui le-finders lui et-apporta H0413 H0175 H0413 H4872 H0413 H6086 H0853 H4672 H0853 H7126
כָּל־ הָעֵדָה: le-congregation tout H5712 H3605

Et ceux qui le trouvèrent ramassant du bois, l'amènèrent à Moïse et à Aaron, et à toute l'assemblée.

34 וַיִּנָּח אֹתוֹ בַּמִּשְׁמֶר כִּי לֹא פָרַשׁ מֶה־ יַעֲשֶׂה לוֹ: - et-placed lui dans-le-custody pour ne-pas declared quoi should-être-fait à-lui H0853 H3240 H4929 H3808 H4100

Et on le mit sous garde, car ce qu'on devait lui faire n'avait pas été clairement indiqué.

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה מוֹת מוֹת יוֹמָת הָאִישׁ רָגוּם אֹתוֹ et-dit l'Éternel à Moïse mourant mourir devra-mourir le-homme stoning lui H0559 H3068 H0413 H4872 H4191 H4191 H0376 H7275 H0853
בְּאֲבָנִים כָּל־ הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה: avec-le-pierres tout le-congregation à-l'extérieur le-camper H3605 H0068 H5712 H2351 H4264

- Et l'Éternel dit à Moïse : L'homme sera mis à mort ; que toute l'assemblée le lapide avec des pierres hors du camp.

36 וַיֵּצֵאוּ אֹתוֹ כָּל־ הָעֵדָה אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ et-apporta-dehors lui tout le-congregation à l'extérieur le-camper et-stoned H3318 H0853 H3605 H5712 H0413 H2351 H4264 H7275
אֹתוֹ בְּאֲבָנִים וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה: פ - lui avec-le-pierres et-il-mourut comme commanda l'Éternel - Moïse H0853 H0068 H4191 H6680 H3068 H0853 H4872

Et toute l'assemblée le mena hors du camp, et ils le lapidèrent avec des pierres, et il mourut, comme l'Éternel l'avait commandé à Moïse.

37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: et-dit l'Éternel à Moïse disant H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

38 דִּבֶּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצֵת עַל־ רִגְלֵי כִנּוֹי בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־ צִיצֵת הַכִּנּוֹי כֶּתִיל תְּכֵלֶת: parle à fils-de Israël et-dire à-eux et-faire pour-eux-mêmes tassel sur corners-de leurs-vêtements pour-leur-génération et-mettre sur tassel-de le-corner H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H6734 H3671 H6734 H5414 H1755 H8504 H6616

Parle aux fils d'Israël, et dis-leur qu'ils se fassent, en leurs générations, une houppes aux coins de leurs vêtements, et qu'ils mettent à la houppes du coin un cordon de bleu.

וְהָיָה	לְכֶם	לְצִיצַתְ	וְרָאִיתֶם	אֹתוֹ	וְזָכַרְתֶּם	אֶת־	כָּל־
et-cela-sera	pour-tu	pour-tassel	et-tu-devra-voir	cela	et-se-souvenir	-	tout
H1961		H6734	H7200	H0853	H2142	H0853	H3605
מִצְוֹת	יְהוָה	וַעֲשִׂיתֶם	אִתְּם	וְלֹא־	תִּתְּרוּ	אַחֲרַי	לְבַבְכֶם
commandements-de	l'Éternel	et-faire	eux	et-ne-pas	explore	après	ton-cœur
H4687	H3068	H0853		H3808	H8446		H3824
עֵינֶיכֶם	אַשְׁר־	אִתְּם	זָנִים	אַחֲרֵיהֶם:			
ton-yeux	qui	tu	whoring	après-eux			
			H2181				

Et elle sera pour vous une houppe ; et vous la verrez, et il vous souviendra de tous les commandements de l'Éternel, afin que vous les fassiez, et que vous ne recherchiez pas [les pensées de] votre cœur, ni [les désirs de] vos yeux, après lesquels vous vous prostituez ;

לְמַעַן	תִּזְכְּרוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתַי	וְהֵייתֶם	קְדָשִׁים
ainsi-ce	tu-se-souvenir	et-faire	-	tout	mon-commandements	et-être	saint-ones
H4616	H2142		H0853	H3605	H4687	H1961	H6918
לְאֱלֹהֵיכֶם:							
à-ton-Dieu							
H0430							

afin que vous vous souveniez de tous mes commandements, et que vous les fassiez, et que vous soyez saints, [consacrés] à votre Dieu.

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אַשְׁר־	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְהֵיוֹת	לְכֶם
je	l'Éternel	ton-Dieu	qui	apporta-dehors	tu	de-pays-de	Égypte	à-être	pour-tu
H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H1961	
לְאֱלֹהִים	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:	פ					
pour-Dieu	je	l'Éternel	ton-Dieu	-					
H0430	H0589	H3068	H0430						

Moi, je suis l'Éternel, votre Dieu, qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte pour être votre Dieu. Moi, je suis l'Éternel, votre Dieu.